

Dansk udgave

## Meddelelser og oplysninger

Indhold

### I Meddelelser

#### Kommission

ECU.....	1
Statsstøtte (artikel 92 til 94 i EØF-traktaten) — I henhold til EØF-traktatens artikel 93, stk. 2, gives der meddelelse til andre berørte parter end medlemsstaterne om lovforslaget for Campania vedrørende nødforanstaltninger for blommesektoren ....	2
Meddelelse fra Kommissionen i henhold til EØF-traktatens artikel 115.....	2

#### Domstol

Domstolens dom af 19. maj 1982 i sag 84/81 (anmodning om præjudiciel afgørelse fra High Court of Justice, Queen's Bench Division, Commercial Court): Staple Dairy Products Limited mod Intervention Board for Agricultural Produce .....	3
Domstolens dom af 25. maj 1982 i sag 96/81: Kommissionen for De europæiske Fællesskaber mod kongeriget Nederlandene .....	3
Domstolens dom af 25. maj 1982 i sag 97/81: Kommissionen for De europæiske Fællesskaber mod kongeriget Nederlandene .....	3
Domstolens dom af 25. maj 1982 i sag 100/81: Kommissionen for De europæiske Fællesskaber mod kongeriget Nederlandene .....	4
Domstolens dom af 26. maj 1982 i sag 149/79: Kommissionen for De europæiske Fællesskaber mod kongeriget Belgien. Intervenienter: Forbundsrepublikken Tyskland, Den franske Republik og Det forenede Kongerige .....	4
Sag 152/82: Anmodning om præjudiciel afgørelse forelagt ved dom, afsagt den 11. december 1981 af Justice de Paix, Bruxelles, 4. distrikt, i sagen S. Forcheri og hustru, født M. Marino, mod 1) Belgien, 2) ASBL Institut Supérieur de Science Humaines Appliquées — École Ouvrière Supérieure .....	5
Sag 157/82: Anmodning om præjudiciel afgørelse forelagt ved dom, afsagt den 14. april 1982 af Frankrigs Cour de Cassation, i sagen M. A. Verheezzen, tidligere gift Muller, mod J. W. S. Muller .....	5
Sag 158/82: Sag anlagt den 26. maj 1982 af Kommissionen for De europæiske Fællesskaber mod kongeriget Danmark .....	6
Sag 162/82: Anmodning om præjudiciel afgørelse forelagt ved dom, afsagt den 15. marts 1982 af Tribunal de Police de Strasbourg, i sagen generaldirektøren for toldvæsenet mod Paul Cousin m.fl. ....	6
Sag 163/82: Sag anlagt den 1. juni 1982 af Kommissionen for De europæiske Fællesskaber mod Den italienske Republik .....	6
Sag 166/82: Sag anlagt den 4. juni 1982 af Kommissionen for De europæiske Fællesskaber mod Den italienske Republik .....	7

## I

(Meddelelser)

## KOMMISSION

ECU (\*)

24. juni 1982

Værdien i national valuta af én enhed:

Belgisk og luxembourgsk franc con.	45,0176	US-dollar	0,960786
Belgisk og luxembourgsk franc fin.	49,3363	Schweizerfranc	2,00631
Tysk mark	2,36257	Spansk peseta	106,791
Nederlandsk gylden	2,61045	Svensk krone	5,85887
Pund sterling	0,550909	Norsk krone	5,99530
Dansk krone	8,15707	Canadisk dollar	1,22836
Fransk franc	6,55448	Portugisisk escudo	80,1295
Italiensk lire	1332,37	Østrigsk schilling	16,6216
Irsk pund	0,686521	Finmark	4,54836
Græsk drachme	66,5362	Yen	243,559
		Australsk dollar	0,937809
		Newzealandsk dollar	1,29138

Kommissionen har oprettet en fjernskriver med automatisk svar, som på ethvert fjernskriveropkald videregiver omregningskursen i de vigtigste valutaer. Denne fjernskriver er i funktion dagligt fra kl. 15.30 til kl. 13 den følgende dag.

Brugeren bør anvende følgende fremgangsmåde:

- kald fjernskriver nr. 23789 i Bruxelles;
- angiv eget kendeord;
- skriv koden »cccc«, som udløser det automatiske svar og medfører en udskrift af omregningskurserne for regningsenheden over fjernskriveren;
- afbryd ikke forbindelsen, inden meddelelsen er afsluttet, angivet ved tegnene »ffff«.

*Note:* Kommissionen har også en automatisk telexsvarer (nr. 21791), som dagligt giver oplysninger om beregningen af de monetære udligningsbeløb i forbindelse med anvendelsen af den fælles landbrugspolitik.

(\*) Rådets forordning (EØF) nr. 3180/78 af 18. december 1978 (EFT nr. L 379 af 30. 12. 1978, s. 1). Rådets afgørelse 80/1184/EØF af 18. december 1980 (Lomé-konventionen) (EFT nr. L 349 af 23. 12. 1980, s. 34). Kommissionens beslutning nr. 3334/80/EKSF af 19. december 1980 (EFT nr. L 349 af 23. 12. 1980, s. 27). Finansforordningen af 16. december 1980 vedrørende De europæiske Fællesskabers almindelige budget (EFT nr. L 345 af 20. 12. 1980, s. 23). Rådets forordning (EØF) nr. 3308/80 af 16. december 1980 (EFT nr. L 345 af 20. 12. 1980, s. 1). Beslutning truffet af Den europæiske Investeringsbanks styrelsesråd den 13. maj 1981 (EFT nr. L 311 af 30. 10. 1981, s. 1).

**STATSSTØTTE**

*(Artikel 92 til 94 i traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab)*

**I henhold til EØF-traktatens artikel 93, stk. 2, gives der meddelelse til andre berørte parter end medlemsstaterne om lovforslaget for Campania vedrørende nødforanstaltninger for blommesektoren**

Kommissionen har indledt proceduren i EØF-traktatens artikel 93, stk. 2, med hensyn til ovennævnte foranstaltning: ydelse af 257 mio. lire til landbrugskooperativer og organisationer for blommeproducenter. De nævnte organisationer vil anvende dette beløb til en støtte på 11 000 lire for hver hkg blommer, der i 1980 blev leveret af producenter, der er medlemmer af de pågældende kooperativer og/eller organisationer.

I henhold til denne procedure opfordrer Kommissionen i medfør af EØF-traktatens artikel 93, stk. 2, første punktum, alle andre berørte parter end medlemsstaterne til inden for en frist på fire uger fra denne meddelelses offentliggørelse at fremsætte deres bemærkninger om det pågældende lovforslag til Kommissionen på følgende adresse:

Kommissionen for De europæiske Fællesskaber,  
rue de la Loi 200,  
B-1049 Bruxelles, Belgien.

---

**Meddelelse fra Kommissionen i henhold til EØF-traktatens artikel 115**

Kommissionen har ved beslutning af 23. juni 1982 bemyndiget Irland til fra fællesskabsbehandling at undtage vævede beklædningsgenstande til spædbørn, pos. 61.02 A og 61.04 A i den fælles toldtarif (kategori 80), som har oprindelse i Hongkong og frit kan omsættes i de øvrige medlemsstater.

Beslutningen gælder fra datoen for vedtagelsen af denne beslutning til den 30. oktober 1982.

---

## DOMSTOL

## DOMSTOLENS DOM

af 19. maj 1982

i sag 84/81 (anmodning om præjudicial afgørelse fra High Court of Justice, Queen's Bench Division, Commercial Court): Staple Dairy Products Limited mod Intervention Board for Agricultural Produce (\*)

(Processprog: engelsk)

(Foreløbig oversættelse. Den endelige oversættelse vil blive offentliggjort i Samling af Domstolens Afgørelser)

I sag 84/81 angående en anmodning, som High Court of Justice, Queen's Bench Division, Commercial Court, i medfør af EØF-traktatens artikel 177 har indgivet til Domstolen for i den for nævnte ret verserende sag Staple Dairy Products Limited mod Intervention Board for Agricultural Produce at opnå en præjudicial afgørelse vedrørende fortolkningen af artikel 5 i Rådets forordning (EØF) nr. 652/79 af 29. marts 1979 om det europæiske valutasystems konsekvenser for den fælles landbrugspolitik (EFT nr. L 84, s. 1), som ændret ved Rådets forordning (EØF) nr. 1264/79 af 25. juni 1979 (EFT nr. L 161, s. 1) og (EØF) nr. 1011/80 af 23. april 1980 (EFT nr. L 108, s. 3), samt vedrørende gyldigheden af Kommissionens forordning (EØF) nr. 846/80 af 2. april 1980 om ændring af forordning (EØF) nr. 2140/79 for så vidt angår afskaffelse af de monetære udligningsbeløb for visse produkter og indførelse af dem for andre med hensyn til Det forenede Kongerige (EFT nr. L 91, s. 1), har Domstolen, sammensat af præsidenten J. Mertens de Wilmars, afdelingsformændene G. Bosco, A. Touffait og O. Due, dommerne P. Pescatore, Mackenzie Stuart, A. O'Keefe, T. Koopmans, U. Everling, A. Chloros og F. Grévisse, generaladvokat Sir Gordon Slynn og justitssekretær A. Van Houtte, den 19. maj 1982 afsagt dom, hvis konklusion lyder således:

Ved artikel 1 i Rådets forordning (EØF) nr. 1011/80 af 23. april 1980 bekræftes det med tilbagevirkende gyldighed, at de nationale myndigheder ved eksport af mejeriprodukter fra Det forenede Kongerige til andre medlemsstater i tiden mellem 1. april og 25. april 1980 med føje har ydet monetære udligningsbeløb i henhold til Kommissionens forordning (EØF) nr. 846/80, dvs. i forhold til ECU'en og under anvendelse af en frimargen på 1,50 point, hvorved der dog ikke sker indgreb i rettigheder, der endeligt er stiftet til fordel for erhvervsdrivende ved individuelle beslutninger, truffet af de nationale myndigheder i tiden mellem den 1. april og den 25. april 1980.

(\*) EFT nr. C 116 af 19. 5. 1981.

## DOMSTOLENS DOM

af 25. maj 1982

i sag 96/81: Kommissionen for De europæiske Fællesskaber mod kongeriget Nederlandene (\*)

(Processprog: nederlandsk)

(Foreløbig oversættelse. Den endelige oversættelse vil blive offentliggjort i Samling af Domstolens Afgørelser)

I sag 96/81: Kommissionen for De europæiske Fællesskaber (befuldmægtiget: Robert Caspar Fischer, bistået af Auke Haagsma) mod kongeriget Nederlandene (befuldmægtiget: Adriaan Bos), hvori der er nedlagt påstand om, at det statueres, at kongeriget Nederlandene ved ikke inden for den foreskrevne frist at have vedtaget de nødvendige administrative eller ved lov fastsatte bestemmelser for at efterkomme Rådets direktiv 76/160/EØF af 8. december 1975 om kvaliteten af badevand (EFT 1976 nr. L 31, s. 1) har undladt at opfylde en forpligtelse, der påhviler det i medfør af EØF-traktaten, har Domstolen, sammensat af præsidenten J. Mertens de Wilmars, afdelingsformændene G. Bosco og A. Touffait, dommerne Mackenzie Stuart, A. O'Keefe, T. Koopmans og U. Everling, generaladvokat F. Capotorti og assisterende justitssekretær J. A. Pompe som justitssekretær, den 25. maj 1982 afsagt dom, hvis konklusion lyder således:

1. Kongeriget Nederlandene har ved ikke inden for de foreskrevne frister at have sat de nødvendige bestemmelser i kraft for fuldstændigt at gennemføre Rådets direktiv 76/160/EØF af 8. december 1975 om kvaliteten af badevand undladt at opfylde de forpligtelser, der påhviler det i medfør af traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab.
2. Kongeriget Nederlandene betaler sagens omkostninger.

(\*) EFT nr. C 114 af 16. 5. 1981, s. 7.

## DOMSTOLENS DOM

af 25. maj 1982

i sag 97/81: Kommissionen for De europæiske Fællesskaber mod kongeriget Nederlandene (\*)

(Processprog: nederlandsk)

(Foreløbig oversættelse. Den endelige oversættelse vil blive offentliggjort i Samling af Domstolens Afgørelser)

I sag 97/81: Kommissionen for De europæiske Fællesskaber (befuldmægtiget: Robert Caspar Fischer,

(\*) EFT nr. C 114 af 16. 5. 1981, s. 8.

bistået af Auke Haagsma) mod kongeriget Nederlandene (befuldmægtiget: Adriaan Bos), hvori der er nedlagt påstand om, at det statueres, at kongeriget Nederlandene ved ikke inden for den foreskrevne frist at have vedtaget de nødvendige administrative eller ved lov fastsatte bestemmelser for at efterkomme Rådets direktiv 75/440/EØF af 16. juni 1975 om kvalitetskrav til overfladevand, som anvendes til fremstilling af drikkevand i medlemsstaterne (EFT nr. L 194, s. 26) har undladt at opfylde en forpligtelse, der påhviler det i medfør af EØF-traktaten, har Domstolen, sammensat af præsidenten J. Mertens de Wilmars, afdelingsformændene G. Bosco og A. Touffait, dommerne Mackenzie Stuart, A. O'Keefe, T. Koopmans og U. Everling, generaladvokat F. Capotorti og assisterende justitssekretær J. A. Pompe som justitssekretær, den 25. maj 1982 afsagt dom, hvis konklusion lyder således:

1. *Kongeriget Nederlandene har ved ikke inden for de foreskrevne frister at have sat de nødvendige bestemmelser i kraft for fuldstændigt at gennemføre Rådets direktiv 75/440/EØF af 16. juni 1975 om kvalitetskrav til overfladevand, som anvendes til fremstilling af drikkevand i medlemsstaterne, undladt at opfylde de forpligtelser, der påhviler det i medfør af traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab.*
2. *Kongeriget Nederlandene betaler sagens omkostninger.*

#### DOMSTOLENS DOM

af 25. maj 1982

i sag 100/81: Kommissionen for De europæiske Fællesskaber mod kongeriget Nederlandene (1)

(Processprog: nederlandsk)

(Foreløbig oversættelse. Den endelige oversættelse vil blive offentliggjort i Samling af Domstolens Afgørelser)

I sag 100/81: Kommissionen for De europæiske Fællesskaber (befuldmægtiget: Robert Caspar Fischer, bistået af Auke Haagsma) mod kongeriget Nederlandene (befuldmægtiget: Adriaan Bos), hvori der er nedlagt påstand om, at det statueres, at kongeriget Nederlandene ved ikke inden for den foreskrevne frist at have vedtaget de nødvendige bestemmelser for at efterkomme Rådets direktiv 74/561/EØF af 12. november 1974 om adgang til erhvervet med

godstransport ad landevej i indenlandsk og international transport (EFT nr. L 308, s. 18) har undladt at opfylde de forpligtelser, der påhviler det i medfør af EØF-traktaten, har Domstolen, sammensat af præsidenten J. Mertens de Wilmars, afdelingsformændene G. Bosco og A. Touffait, dommerne Mackenzie Stuart, A. O'Keefe, T. Koopmans og U. Everling, generaladvokat F. Capotorti og justitssekretær P. Heim, den 25. maj 1982 afsagt dom, hvis konklusion lyder således:

1. *Kongeriget Nederlandene har ved ikke inden for den fastsatte frist at have vedtaget de nødvendige bestemmelser for at efterkomme Rådets direktiv 74/561/EØF af 12. november 1974 om adgang til erhvervet med godstransport ad landevej i indenlandsk og international transport (EFT nr. L 308, s. 18) undladt at opfylde de forpligtelser, der påhviler det i henhold til traktaten.*
2. *Sagsøgte betaler sagens omkostninger.*

#### DOMSTOLENS DOM

af 26. maj 1982

i sag 149/79: Kommissionen for De europæiske Fællesskaber mod kongeriget Belgien. Intervenienter: Forbundsrepublikken Tyskland, Den franske Republik og Det forenede Kongerige (1)

(Processprog: fransk)

(Foreløbig oversættelse. Den endelige oversættelse vil blive offentliggjort i Samling af Domstolens Afgørelser)

I sag 149/79: Kommissionen for De europæiske Fællesskaber (befuldmægtiget: Jean Amphoux, bistået af Louis Dubouis, professor ved det rets- og statsvidenskabelige fakultet ved Université d'Aix-Marseille III) mod kongeriget Belgien (befuldmægtiget: Robert Hoebaer), intervenienter: Forbundsrepublikken Tyskland (befuldmægtigede: Martin Seidel og Eberhardt Grabitz), Den franske Republik (befuldmægtiget: G. Guillaume og P. Moreau Defarges, stedfortrædende befuldmægtiget) og Det forenede Kongerige (befuldmægtiget: W. H. Godwin), hvori der er nedlagt påstand om, at det statueres, at kongeriget Belgien har undladt at overholde forpligtelser, der påhviler det i henhold til EØF-traktatens artikel 48 samt i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 1612/68 af 15. oktober 1968 om arbejdskraftens frie bevægelighed inden for Fællesskabet, ved at stille krav om belgisk statsborgerskab som betingelse for ansættelse i stillinger, der

(1) EFT nr. C 125 af 26. 5. 1981, s. 3.

(1) EFT nr. C 263 af 18. 10. 1979, s. 9.

ikke er omfattet af traktatens artikel 48, stk. 4, har Domstolen, sammensat af præsidenten J. Mertens de Wilmars, afdelingsformændene G. Bosco, A. Touffait og O. Due, dommerne P. Pescatore, Mackenzie Stuart, A. O'Keefe, T. Koopmans og U. Everling, generaladvokat S. Rozès og justitssekretær P. Heim, den 26. maj 1982 afsagt dom, hvis konklusion lyder således:

1. *Kongeriget Belgien har undladt at opfylde forpligtelser, som påhviler det i medfør af EØF-traktaten ved at stille krav om eller ved at tillade, at der stilles krav om belgisk statsborgerskab som betingelse for ansættelse i de stillinger, som er omhandlet i de af parterne den 29. og 30. oktober 1981 fremlagte rapporter, bortset fra stillingerne som »ledende tilsynsførende for et teknisk kontor«, »ledende tilsynsførende«, »tilsynsførende med arbejder«, »tilsynsførende med inventar« og »natvægter« ved den kommunale forvaltning i Bruxelles, samt stillingen som »arkitekt« i de kommunale forvaltninger i Bruxelles og i Auderghem.*
2. *Kongeriget Belgien tilpligtes at betale halvdelen af de af Kommissionen afholdte udgifter. Intervenienterne afholder deres egne udgifter.*

**Anmodning om præjudiciel afgørelse forelagt ved dom, afsagt den 11. december 1981 af Justice de Paix, Bruxelles, 4. distrikt, i sagen S. Forcheri og hustru, født M. Marino, mod 1) Belgien, 2) ASBL Institut Supérieur de Science Humaines Appliquées — École Ouvrière Supérieures**

(Sag 152/82)

Ved dom afsagt den 11. december 1981, indgået til Domstolens justitskontor den 14. maj 1982, har Justice de Paix, Bruxelles, 4. distrikt, i sagen S. Forcheri og hustru, født M. Marino, boende i Linkebeek, mod 1) Belgien, ved ministeren for undervisning og fransk kultur, 2) ASBL Institut Supérieur de Science Humaines Appliquées — École Ouvrière Supérieure, Anderlecht, forelagt De europæiske Fællesskabers Domstol en anmodning om præjudiciel afgørelse af følgende spørgsmål:

a) Principalt

Er det i overensstemmelse med fællesskabsretten — navnlig under hensyn dels til forbudet mod forskelsbehandling mellem borgerne i Fællesskabets medlemsstater, som bl.a. er fastslået i EØF-traktatens artikel 7 og, for så vidt angår arbejdskraftens frie bevægelighed, i EØF-traktatens artikel 48 og 49, dels til artikel 12 i Rådets forordning (EØF) nr. 1612/68 af 15. oktober 1968 om arbejdskraftens frie bevægelighed inden for Fællesskabet, som ændret ved Rådets forordning (EØF) nr. 312/76 af 9. februar 1976, dels endelig til

artikel 12 i protokollen vedrørende De europæiske Fællesskabers privilegier og immuniteter — at der i Belgien opkræves en skoleafgift for udenlandske studerende — som ikke skal betales af belgiske og luxembourgske studerende — af studerende, som er gift med tjenestemænd ved De europæiske Fællesskaber, og som er statsborgere i en af medlemsstaterne og bosat i Belgien, fordi deres ægtefælle er bosat dér som følge af ansættelsen ved en af Fællesskabets institutioner?

b) Subsidiært

Er det i strid med artikel 13, stk. 2, i protokollen vedrørende De europæiske Fællesskabers privilegier og immuniteter, at de pågældende studerende ikke fritages for at betale skoleafgiften for udenlandske studerende, fordi deres ægtefælle som tjenestemand ved De europæiske Fællesskaber ikke betaler skat til den belgiske stat?

**Anmodning om præjudiciel afgørelse forelagt ved dom, afsagt den 14. april 1982 af Frankrigs Cour de Cassation, i sagen M. A. Verheezan, tidligere gift Müller, mod J. W. S. Müller**

(Sag 157/82)

Ved dom afsagt den 14. april 1982, indgået til Domstolens justitskontor den 21. maj 1982, har Frankrigs Cour de Cassation i sagen M. A. Verheezan, tidligere gift Müller, Rotterdam, mod J. W. S. Müller, Rotterdam, forelagt De europæiske Fællesskabers Domstol en anmodning om præjudiciel afgørelse af følgende spørgsmål:

1. Finder Bruxelles-konventionen af 27. september 1968 anvendelse på en begæring om fuldbyrdelse af et officielt bekræftet dokument, hvorved to ægtefæller med henblik på den forestående skilsmisse har truffet aftale vedrørende underholdspligten?
2. I bekræftende fald, og såfremt dokumentet foruden denne aftale om underholdspligt også indeholder bestemmelser vedrørende personers retlige status eller vedrørende formueforholdet mellem ægtefæller, kan aftalen om underholdspligt da fuldbyrdes særskilt i henhold til Bruxelles-konventionen, og efter hvilke kriterier bør der sondres mellem de to nævnte former for bestemmelser?

**Sag anlagt den 26. maj 1982 af Kommissionen for De europæiske Fællesskaber mod kongeriget Danmark**

(Sag 158/82)

Ved De europæiske Fællesskabers Domstol er der den 26. maj 1982 anlagt sag mod kongeriget Danmark af Kommissionen for De europæiske Fællesskaber.

Sagsøgeren har nedlagt følgende påstand:

- det statueres, at kongeriget Danmark ved at opkræve en afgift for sundhedskontrol ved indførsel af jordnødder og jordnøddeprodukter fra andre medlemsstater har tilsidesat de forpligtelser, der påhviler det i henhold til artikel 9 og 13 i traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab;
- kongeriget Danmark tilpligtes at betale sagsomkostningerne.

*Søgsmålsgrunde og væsentligste argumenter:*

Den ved bekendtgørelse af 7. januar 1971 indførte afgift for sundhedskontrol af jordnødder og jordnøddeprodukter er en økonomisk byrde, der pålægges ensidigt og som rammer de her omhandlede varer, når de indføres. Denne afgift opkræves ikke som modydelse for en til importøren indrømmet individuel fordel, og den indgår ikke som led i en almindelig intern afgiftsordning.

**Anmodning om præjudiciel afgørelse forelagt ved dom, afsagt den 15. marts 1982 af Tribunal de Police de Strasbourg, i sagen generaldirektøren for toldvæsenet mod Paul Cousin m.fl.**

(Sag 162/82)

Ved dom afsagt den 15. marts 1982, indgået til Domstolens justitskontor den 28. maj 1982, har Tribunal de Police de Strasbourg i sagen generaldirektøren for toldvæsenet, Paris, mod

1. Paul Cousin og firma Woehl et Cie,
2. Joseph Deltour,
3. Pierre Allenbach og SA Allenbach,
4. Paul Leclair og SA Éts Tricotage Mécanique de Marmoutier,
5. Jean Schmitt og firma Heppner,
6. Jean-Daniel Seegmuller og SA Transports Seegmuller,
7. H. Hasenach og firma Wuppertaler Garnbleicherei und Färberei Eduard Göbel (WGF)

forelagt De europæiske Fællesskabers Domstol en anmodning om præjudiciel afgørelse af følgende spørgsmål:

Fører en fortolkning af EØF-traktaten og navnlig af dens artikel 30 til, at betingelserne i artikel 1 og 2 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 749/78 af 10. april 1978 for, at visse tekstilvarer i relation til toldordningen retligt kan betegnes som varer med oprindelse i en EØF-medlemsstat, udgør en foranstaltning med tilsvarende virkning som en kvantitativ indførselsrestriktion?

**Sag anlagt den 1. juni 1982 af Kommissionen for De europæiske Fællesskaber mod Den italienske Republik**

(Sag 163/82)

Ved De europæiske Fællesskabers Domstol er der den 1. juni 1982 anlagt sag mod Den italienske Republik af Kommissionen for De europæiske Fællesskaber, ved juridisk konsulent Armando Toledano Laredo som befuldmægtiget, og med valgt adresse i Luxembourg hos Oreste Montalto, Kommissionens juridiske tjeneste, Jean Monnet-bygningen, Kirchberg.

Sagsøgeren har nedlagt følgende påstand:

- a) det statueres, at Den italienske Republik har undladt at opfylde den forpligtelse, som påhviler den i henhold til traktaten, ved ikke inden for den fastsatte frist at have vedtaget de nødvendige bestemmelser for at efterkomme Rådets direktiv 76/207/EØF om gennemførelse om princippet om ligebehandling af mænd og kvinder for så vidt angår adgang til beskæftigelse, erhvervsuddannelse, forfremmelse samt arbejdsvilkår;
- b) Den italienske Republik tilpligtes at afholde sagens omkostninger.

*Søgsmålsgrunde og væsentligste argumenter:*

Direktivets artikler 5 og 6 er i Italiens retsorden gennemført ved lov nr. 903 af 9. december 1977 om ligebehandling af mænd og kvinder på arbejdsmarkedet, men i et omfang og på en måde, som er i strid med den pågældende EF-retsakts ånd og bogstav. Den italienske lov omhandler således kun enkelte arbejdsvilkår. Følgelig er direktivets bestemmelser ikke fuldt ud blevet gennemført, idet begrebet »arbejdsvilkår« afgrænses snævert, og idet klage reglerne efter artikel 15 i lov nr. 903 udelukkende kan anvendes på »forsøg på at tilsidesætte bestemmelserne i lovens artikel 1 (adgang til beskæftigelse) og artikel 5 (forbud mod at lade kvinder arbejde i industrien på bestemte tidspunkter)«.

Lov nr. 903 er derudover i strid med artikel 5 i direktiv 76/207/EØF, for så vidt loven ikke giver

fædre og mødre lige adgang til at kræve den lovhjemlede orlov på tre måneder fra det tidspunkt, adoptivfamilien eller den familie, som har fået barnet i pleje, rent faktisk modtager barnet.

---

**Sag anlagt den 4. juni 1982 af Kommissionen for De europæiske Fællesskaber mod Den italienske Republik**

**(Sag 166/82)**

Ved De europæiske Fællesskabers Domstol er der den 4. juni 1982 anlagt sag mod Den italienske Republik af Kommissionen for De europæiske Fællesskaber ved juridisk konsulent Gianluigi Campogrande, som befuldmægtiget, og med valgt adresse i Luxembourg

hos Oreste Montalto, Kommissionens juridiske tjeneste, Jean Monnet-bygningen, Kirchberg.

Sagsøgeren har nedlagt følgende påstand:

- a) det statueres, at Den italienske Republik ved at anvende reglerne om fastsættelse af producentprisen for mælk i lov nr. 306/75 har undladt at opfylde de forpligtelser, der påhviler den i henhold til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab;
- b) Den italienske Republik tilpligtes at afholde sagens omkostninger.

*Søgsmålsgrunde og væsentligste argumenter:*

Den italienske lovgivning er i strid med den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter (Rådets forordning (EØF) nr. 804/68 <sup>(1)</sup>). Kommissionen henviser til Domstolens dom i sag 10/79 <sup>(2)</sup>.

---

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 148 af 28. 6. 1968, s. 13.

<sup>(2)</sup> Sml. 1979, s. 3301.



## HØJERE UDDANNELSE I DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB EN HÅNDBOG FOR STUDERENDE

1981 udgave

Formålet med håndbogen for studerende er at bistå studerende og deres studievejledere ved på alle fællesskabssprogene at samle de grundlæggende oplysninger af betydning for dem, der overvejer et studieophold ved en højere uddannelsesinstitution i en anden medlemsstat.

Håndbogen indeholder et kapitel om hvert af Fællesskabets medlemslande. Hvert kapitel består af to hovedafsnit, en beskrivende tekst og et afsnit med bilag. Tekstafnittet giver generelle oplysninger om det videregående uddannelsessystems opbygning, de højere uddannelsesinstitutioner og de forskellige eksaminer og grader. Adgangsbetingelse og ansøgningsprocedurer. Gebyrer, sprogkrav og stipendier. Bogen indeholder desuden henvisninger vedrørende vigtige sociale aspekter såsom social sikring, vejledning, boligforhold osv. Bilagene til hvert kapitel om de enkelte medlemslande rummer en liste med adresser over organisationer og instanser, hvorfra der kan indhentes videre oplysninger og/eller ansøgningsskemaer, en bibliografi over oplysningsmateriale fra det pågældende land, i næsten alle tilfælde en oversigt over studiemulighederne ved de højere uddannelsesinstitutioner og et glosar for hvert kapitel om de enkelte medlemslande til forklaring af de begreber, der ikke er blevet oversat.

Udover afsnittene om de enkelte lande indeholder håndbogen særlige afsnit om Europa-kollegiet i Brügge og Det europæiske Universitetsinstitut i Firenze.

Udgives på: dansk, engelsk, fransk, græsk, italiensk, nederlandsk, tysk.

Pris i Luxembourg (moms ikke medregnet): ECU 4,35 bfr. 180,- dkr. 32,50

Publikation nr. CB-32-81-253-DA-C

ISBN 92-825-2429-9

± 350 sider.

KONTORET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS OFFICIELLE PUBLIKATIONER  
L-2985 Luxembourg

